

蘇氏公會

SOH CLAN ASSOCIATION



2019 年度常年會員大會

日期: 2019 年 04 月 28 日(星期天)

時間: 上午 11 时

地點: 大巴窰战备军协俱乐部欢喜楼

(请宗亲会员在会议当天携带这份资料, 以方便会议的进行)

No. 14 Veerasamy Road, Singapore 207322

www.sohclan.sg

Tel: 6293 2529 Fax: 6292 9149 Email: sohclan_sg@126.com

目录

2019年度常年会员大会会议通知	1
2018年常年会员大会记录 (2018.4.22)	2-5
2018年度会务报告 (2019.4.28)	6-10
修改章程	11-14



蘇氏公會 SOH CLAN ASSOCIATION

新加坡 維拉三美路 門牌十四號
No. 14 Veerasamy Road, Singapore 207322
Tel: 6293 2529 Fax: 6292 9149 Email: sohclan_sg@126.com
www.facebook.com/sohclansin

敬致：全体会员

2019年度常年会员大会暨会员聚餐会

经执监委会议决定，订于2019年4月28日（星期天）上午11时，假大巴窑战备军协俱乐部欢喜楼（Jubilee Garden Restaurant, Safra Toa Payoh, 293 Lorong 6 Toa Payoh #03-01 Singapore 319387）召开2019年度常年会员大会，报告2018年会务状况和财政收支账目。

会员之中若有任何议案提出者，请于2019年4月20日之前，以书面呈交秘书处，以便整理后提交大会讨论，逾期恕不受理。

“会员子女勤学奖励金和助学金”将于大会上举行颁发仪式。获奖者将个别致函通知，届时请与获奖子女一同出席领奖。若至4月20日尚未收到通知书者，可迳向秘书处提询确认，以免向隅。

大会结束后备有会务顾问、永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、执监委委员、互助会理事赞助的午餐招待，欢迎大家热烈参与。

敬请各位会员宗亲拨冗踊跃出席（若有宗亲会员行动不便，可委托其家属参加），以藉此联系宗谊，并共同商策会务之进展。凡有意出席大会者，请预先在4月20日前向本会秘书处报名，以便安排席位。

会长：圻国 敬启
2019年4月6日

附：会员大会议程：

- 1.大会主席致词
- 2.复核上一年度会员大会议决案(2018年4月22日举行)
- 3.总务报告：2018年度会务报告
- 4.修改章程
- 5.财政报告：2018年度财政账目
- 6.讨论会员提案
- 7.颁发会员子女勤学奖励金和助学金
- 8.会员交流/午餐时间

苏氏公会

2018 年常年会员大会记录

日期：2018 年 4 月 22 日(星期天)
时间：中午 12 时整
地点：大巴窑战备军协俱乐部欢喜楼

议 程： (一) 大会主席致词
(二) 复核上一年度会员大会议决案(书面)
(三) 总务报告:2017 年度会务报告(书面)
(四) 财政报告:2017 年度财政收支账目 (书面)
(五) 讨论会员书面提案
(六) 颁发“会员子女勤学奖励金和助学金”

出席者：文基、明发、利生、晋兴、彰展、张金、志义、祖南、祖芸、赞宝、才禄、俊胜、清溪、章江、泉城、荣泰、霏仁、荣源、清岩、伟鸿、源春、永兰、奋强、福成、日里、圻国、其发、立旭、金南、亚成、根瑞、莲丝、国全、金福、能通、民生、来发、南光、苏萍、世鹏、颂庭、道伟、圻祥、杜义、道华、镇松、永章、源顺、益华、重友、千祥、小妹、基瑞、锦德、添发、炜捷、凯伦、来福、丽华、德成、远宽、永年、启财、志忠、凯立、素珍、素琴、天生、天时、莲玉、泉州、瑞达、钰凌、宝珠、秀英、慧敏、得胜、培坤、其伟、金珠、添辉、育明、锡泉共 83 位（超过法定人数）。

主 席：圻国

记录：杨莉莉

一. 会议主席圻国宗先生致词：

会务顾问、永久名誉主席、名誉主席、法律顾问、执监委员、互助会理事、各位宗亲、宗嫂及苏氏学子们， 大家好！

非常感谢各位在百忙之中抽出宝贵时间参加今天的会员大会，在此，我代表苏氏公会向各位致以衷心的感谢。

去年我们设立了公会网站，将公会和宗乡总会的信息及时的上传，加强会员和公会之间的联系；去年也是招募新会员最多的一年，全年共招募新会员 65 位；在今年 1 月 9 日举办的祖诞晚宴也以新的形式和风格完满举行，以及首次发放老会员度岁金等等，在之后会务报告中都会详细的一一列出。

在会务报告中，大家将看到，我会 60 岁以上会员占 64%，近 2/3，面临着严峻的老化问题。要怎样延续下去是我们接下来必须思考的问题。

我们必须促进新陈代谢，招揽更多的会员，特别是年轻会员，为公会注入新血、新元素和生气，使得公会年轻化，希望靠着年轻人的活力，勇于创新的特点，协助公会主办更多与时俱进的活动；同时，公会也要放手给年轻人去策划和组织，年轻人有了参与感才能培养出归属感。

在此，祝愿各位身体健康、工作顺利！小宗亲学业进步！谢谢大家。

二. 复核上年度会员大会议决案（2017年4月23日举行）：

与会者各自阅读上一年（2017年4月23日召开）的会员大会书面记录。

会上大家对书面会议记录没有任何异议，由会员来发提议、道华附议，通过2017年4月23日举行的会员大会议决案。

三. 总务报告：

总务章江宗先生报告2017年全年会务（书面）：

1. 第62届执监委就职典礼
2. 会议
3. 会员人数概况
4. 中秋活动
5. 家访活动
6. 新春团拜聚餐
7. 与海外宗亲会联谊会活动
8. 参与宗乡总会的活动
9. 参与其他会馆活动
10. 颁发会员子女勤学奖励金和助学金
11. 教育基金
12. 特别捐
13. 法律顾问
14. 度岁金
15. 筹款活动
16. 增设名誉委员
17. 其他
18. 丁酉年祖诞庆典活动

四. 财务报告 2017 年度财政收支报表/财务状况表：

财政杜义宗先生向与会者汇报2017年经Alpes Assurance LLP 会计公司审核批准的全年财务报表，总结时说，去年的就职典礼、会员大会和中秋活动所支出的费用，都是由会务顾问、永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、执监委委员、互助会理事赞助，没有动用到公会的累积资金，去年公会盈余7240元。

会上，无人对财政收支报表/财务状况表提出疑问，一致通过。

五. 讨论会员书面提案：

大会前，秘书处收到会员源顺宗亲的书面提案；针对书面提案，执监委提案回复小组用书面逐条回复。

会上，无人提出其他提问，大会继续进行。

六. 大会结束：中午 12 时 30 分。

先享用由会务顾问、永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、执监委、理事赞助的三道美味佳肴,之后继续。

七. 福利股主任福成宗先生致词：

由公会副主席金南宗先生代宣读福利股主任福成宗先生拟好的书面致词：

诸位宗亲、各位小宗亲，大家好！

今天是苏氏公会暨苏氏互助会召开常年会员大会暨会员聚餐会，同时也颁发勤学奖励金和助学金，今年获奖的同学共 27 位。

小学组： 勤学奖励金 17 位， 每位\$300 元。

 助学金 2 位， 每位\$300 元。

初中组： 勤学奖励金 4 位， 每位\$400 元。

初院组： 勤学奖励金 2 位， 每位\$600 元。

理工学院组： 勤学奖励金 2 位, 每位\$600 元。

共颁发\$9,700.00 元 。

公会颁发奖助学金的目的在于鼓励你们继续努力，发奋向上，争取更好的成绩。将来学成之后，能更好服务社会，同时也希望在工作之余，尽量抽出一点时间为公会服务，加入公会组织，为公会进一点绵力，好让公会发展不断薪火相传，会务不断发扬光大。

最后祝愿各位同学再接再厉，百尺竿头更进一步！宗亲们身体健康、

快乐！谢谢各位！

八. 金南副主席报告 2017 年诸宗长捐助教育基金概况：

由 2017 年 1 月起，本会成立教育基金，得到多位宗长的热烈响应，当年收到宗亲捐助教育基金如下：

1. 一位热心宗长：捐助\$5,000 元；

这位宗长，行事一向低调，他多次捐助公会大型活动，这次还特别强调我们不要报他的名字，今天他说来这里只是想与各位宗亲一起吃顿午餐，聊聊天。

2. 锦德宗长：\$2,000 元；

3. 文贵宗长：\$1,500 元；

4. 能通宗长：\$600 元；

5. 锦章宗长：\$600 元。

共计：\$9,700 元，扣除已颁发一部分，截止到 2017 年 12 月 31 日教育基金账户结存\$7,950 元。

2018 年再收到宗亲捐助教育基金：

1. 能通宗长：\$600 元；

2. 文贵宗长：\$600 元。

3. 尚鹰宗长：\$120 元。

截止到 2018 年 4 月 15 日教育基金账户结存\$9,270 元。

今年所需颁发勤学奖励金与助学金共需\$9,700 元。福利股主任福成宗长认为如将此款额全数颁发，教育基金账户就没有余额，为了往后鼓励更多学业成绩优秀的苏氏学子，所以福成宗长建议将以上诸位宗长捐助金额全数继续存于教育基金账户，起做抛砖引玉的作用，以鼓励其他宗亲继续捐助，而今年所需颁发的勤学奖励金和助学金\$9,700 元全额则由他本人承担颁发。

对于以上宗长热心本会小宗亲教育事业而所作出捐助，我们表示衷心感激！

九. 总务章江宗长介绍新会员和致谢词：

我们非常感谢在座的各位宗长、宗亲、宗嫂和小宗亲对本会的支持，经本届执监委委员和互助会理事的共同努力，由 2017 年 5 月截止到今天共有 50 位新会员加入我们这个大家庭，出席今天大会的新会员有：志忠(由查账志明介绍)、凯立(凯伦介绍)、荣发(监察委员清山介绍)、素珍、素琴姐妹(由理事祖芸介绍)、莲玉(莲丝介绍)、泉州(通过探丧活动认识)、宝珠、金珠姐妹(由泉州介绍)、瑞达(莲丝介绍, 金南副主席令公子)、钰凌(会员南光女儿)、秀英(莲丝介绍)、慧敏(永兰介绍, 法律顾问)、得胜(嘉新介绍)、培坤(金南副主席介绍)、其伟、其耀兄弟(通过森美兰宗亲会了解我会)、添辉(副福利荣源介绍)、育明(秘书处)、锡泉(国全介绍)等共 20 位。

同时我们也希望在座的各位宗亲，鼓励自己的兄弟姐妹，子女，和身边的苏姓朋友，加入并壮大我们的苏氏大家庭。

今天的午餐是由我会会务顾问、永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、执监委委员和互助会理事报效，希望通过这种自由的交流方式，增加会员和公会的互动，让执监委和理事会知道大家对公会的要求和期望，我们也非常重视每一位宗亲在午餐会上所提出的宝贵建议和反馈。希望各位吃的开心！并祝各位宗长、宗亲、宗嫂和小宗亲身体健康！心想事成！

在此, 向赞助今天午餐的我会会务顾问、永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、执监委委员和互助会理事, 表达诚挚的感谢和敬意！

十. 颁发会员子女勤学奖励金和助学金：

小学组 1-3 年级	由永兰宗姐颁发；
小学组 4-6 年级和助学金	由锦德宗嫂颁发；
中学组	由能通宗先生颁发；
初院组	由福成宗先生颁发；
理工学院组	由圻国宗先生颁发。

十一. 会员交流和午餐会。

2018 年会务报告 (2019. 04. 28)

一. 执监委改选换届:

第 63 届 (2019-2020) 执行监察委员会于 2018. 12. 23 初选; 经 2019. 1. 6 复选, 并于 2019 年 1 月 20 日上午 10 时在公会礼堂举行就职典礼, 并敦请永久名誉主席、会务顾问民生宗长监誓。

同日中午假泉馨酒楼举行联欢宴会, 宴开 3 席, 费用由副主席国全宗先生报效。

二. 会议:

1. 本会于 2018 年 4 月 22 日 (星期天) 上午召开常年会员大会。
2. 全年召开执监委联席会议共 12 次。

三. 会员人数概况:

截止到 31/12/2018, 共有会员 375 位, 其中: 男会员 342 位 (91.20%), 女会员 33 位 (8.80%)。

1. 各年龄段会员人数:

20 岁 - 29 岁:	4 位 (1.07%)
30 岁 - 39 岁:	10 位 (2.66%)
40 岁 - 49 岁:	36 位 (9.60%)
50 岁 - 59 岁:	87 位 (23.20%)
60 岁 - 69 岁:	132 位 (35.20%)
70 岁 - 79 岁:	72 位 (19.20%)
80 岁 - 89 岁:	27 位 (7.20%)
90 岁以上:	7 位 (1.87%)

2. 全年申请入会会员 20 位:

源成、添辉、培新、裕仁、光智、志强、漳铭、荣傑、育明、锡泉、美兰、Willam、伟祥、子良、靖发、有胜、家豪、德贤、荣祥、义斌。

3. 全年退会会员 14 位:

茂己、农夫马丁、成来、凤萍、淑珍、源成、保铭、财发、炳南、威廉、Serene、水木、德财、南泉。

4. 全年逝世会员 6 位:

建发、淦兴、敬仪、亚贵、荣傑、伟伦。

四. 新春团拜:

3月4日(星期天)中午于大巴窑欢喜楼举行, 含顾问、永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、法律顾问、执监委、理事、祖诞工作人员及其五十岁以下年轻会员等, 共87位参与。

金南宗长报效大桔220粒, 计\$180元; 报效午餐服务人员小费\$100元; 共计报效\$280元。

清溪宗先生报效福袋110个, 计\$45元。

五. 中秋活动:

与黄埔罗弄柠檬居委会第二次联办庆祝中秋佳节活动, 我会有会员及其家属140位, 社区居民180位, 共计320位出席活动。

活动中, 得到永久名誉主席、名誉主席、名誉委员、会务顾问、执监委委员、互助会理事慷慨赞助活动经费\$3550元。

六. 与海外宗亲会联谊活动:

1. 主席圻国、交际主任镇松、查账明发宗先生和康乐主任永兰宗姐出席中国深圳苏氏宗亲会成立10周年庆典活动。费用由出席者自理。

2. 参加第十二届世苏大会: 2018年10月26-28日, 我会24位宗亲组团赴菲律宾马尼拉参加“第12届世界苏氏宗亲大会”。会后, 我会一行还拜访菲律宾武功苏氏宗亲会, 双方就本届大会进行了热烈交流。

我会赠送牌匾一幅祝贺。

捐助第十二届世苏大会基金的宗亲有:

能通 SGD\$800元, 锦章 SGD\$500元, 锦德 SGD\$500元, 章江 SGD\$100元, 永兰 SGD\$100元; 共计 SGD\$2000元。

世界苏氏宗亲总会名誉理事长、我会永久名誉主席、会务顾问日里宗长捐给菲律宾武功苏氏宗亲会对山苏夫人姑基金美金\$2000元。

总务章江宗先生以苏氏公会名誉赞助大会立式祝贺布条一幅。

出席人员的机票, 酒店和旅游费用由各出席者承担。

3. 马来西亚巴生苏氏联宗会副会长苏瑞东、理事苏章贺一行于2018年12月10日来我会拜访, 我会设宴二席招待。

4. 会务顾问、永久名誉主席民生和令公子会员裕仁宗亲为中国广西苏氏宗亲联谊会塑造南宁苏緘公铜像捐人民币5000元。

七. 参与宗乡总会的活动:

1. 《新春团拜》。

2. 《新加坡文化之旅》系列活动。
3. 《落地生根。开拓新家园》展览开幕礼。
4. 赞助宗乡总会活动经费 500 元。
5. 健康嘉年华。

八. 参加其他会馆活动:

1. 通淮庙《新春联欢会》；《关帝圣君千秋》；
2. 许氏总会《三王公神诞》；《庆祝昭应候神诞》。
3. 《第 51 届悼念日本占领时期死难人民祭礼暨全民防卫日纪念活动》。
4. 武吉班让福建公会《清明新马印各民族祭祖大典》；成立 60 周年庆典。
5. 新加坡庐江何氏总会就职典礼及宴会。
6. 武裕平民互助会新职员就职典礼暨成立 70 周年庆典。
7. 朱氏公会《庆祝成立 71 周年》。
8. 李氏总会《成立 112 周年庆典》。
9. 番禺会馆《庆祝成立 140 周年庆典》。

九. 本会 2018 年 4 月 22 日颁发会员子女勤学奖励金和助学金:

1. 向全体会员邮寄申请表格，共收到 29 份勤学奖励金和 4 份助学金申请，经执监委员会评比后，录取：
 1. 1. 小学组 17 名，每名 300 元；
 1. 2. 中学组 4 名，每名 400 元；
 1. 3. 初院组 2 名，每名 600 元；
 1. 4. 理工学院组 2 名，每名 600 元；
 1. 5. 小学组助学金 2 名，每名 300 元。共计勤学奖励金 25 位，助学金 2 位。
2. 2018 年共颁发勤学奖励金和助学金\$9,700.00 元，全数由福利组主任福成宗先生报效。

十. 教育基金:

1. 2018 年共收到宗亲捐赠\$18,820.00 元，详情如下：
福成\$9,700 元；益华\$5,000 元；锦德\$2,000 元；Yar Ping\$800 元；
文贵\$600 元；能通\$600 元；尚鹰\$120 元。
2. 2018 年发放\$9,700.00 元。
3. 教育基金结余：\$17,070.00 元。

十一. 特别捐:

2018 年共收到特别捐：\$927.08 元。

1. 圻国宗先生捐令堂互助金\$430 元；
2. 建华（422）宗先生捐令堂互助金\$430 元；
3. 锦成宗先生捐令堂互助金\$67.08 元。

十二. 定期存款事项:

截止到 25/1/2018 公会流动资金有\$71,182.90 元存在大华银行储蓄户头，由于无利息，经执监委会议通过，提出 5 万元，转存星金融定期存款，以赚取较高的利息。

十三. 委任名誉委员:

会员锦德宗先生热心公会会务，积极参加公会的所有活动，这几年来每年都捐赠教育基金 2000 元。经执监委会议通过，由 2018 年 1 月起，委任锦德宗先生为我会名誉委员。

十四. 会所装修:

会所自从 2004 年翻新以来，内部几乎没有做过任何维修，冷气机使用至今，其中两台已坏；照明灯镇流器老化，导致灯管不耐用... 等等问题。

1. 经执监委会议通过：更换两台冷气机，并更换原有冷气机主机安放位置；将会所所有的照明灯更换成 LED 灯；粉刷会客室并添置 30 张学习椅子。
2. 会所装修总费用\$8400 元。
3. 所有照明灯更换成 LED 灯，材料和人工费用由主席圻国宗先生报效。
4. 会客室 30 张椅子由会员裕仁宗先生报效。

十五. 戊戌年祖诞暨苏氏公会成立 89 周年双庆典活动:

于 2018 年 12 月 29 日早上 10 时 30 分在公会礼堂举行集体祭祖仪式；晚上假大巴窑战备军协俱乐部欢喜楼举行祖诞联欢晚宴，宴开 63 席。

本次庆典活动国全宗先生报效 5000 元聘请专业主持人刘玲玲和 6 位歌星助兴，宴会场面欢笑声不断，洋溢着浓浓的宗亲情谊。

1. 2018. 12. 29（戊戌年）祖诞活动收支表

日期	摘要	收入	日期	摘要	支出
1 月 31 日	赞助祖诞晚宴和席金	\$42,280.00	1 月 31 日	支付祖诞晚宴(席金, 酒)	\$31,203.74
				登报	\$900.00
				舞台布置	\$350.00
				邮票/文具, 摄影	\$549.90
				支付祭祖物品	\$613.00
	收入总计	\$42,280.00		支出总计:	\$33,616.64

戊戌年祖诞活动盈余:\$8,663.36 元

2. 赞助 1000 元（订 1 席）的宗亲有：

日里、民生、国全（2 席）、信全、金南、能通、福成、锦章、基瑞、锦德、亚成（380）、清岩（1.2 席）、汶发、天时。

3. 赞助 500 元（订 1 席）的宗亲有：

晋兴 BBM(L)、子川、新元、章江、凯立、荣源、道华（4 席）、基瑞、金福、清山、祖南、才禄、祖芸（2 席）、彰展、开龙、汶楷、钰凌、丽华、明国、福兴、远宽/远连、永兰（4.2 席）、玉连、英俊、水福、勇慈、宝治。

4. 赞助祖诞晚宴（500 元-120 元）的宗亲有：

圻国 500 元、炳盛 500 元、锦成 500 元、杜义 400 元、来发 300 元、来福⁽⁷³⁵⁾ 300 元、赞宝 300 元、荣醉 300 元、镇松 250 元、清溪 250 元、才源 250 元、亚成⁽⁰⁰⁸⁾ 200 元、荣泰 200 元、君益 200 元、志明 200 元、荣谦 200 元、得发 200 元、成美 200 元、立旭 200 元、坤海 200 元、振发 150 元、莲丝 150 元、玉兰姐妹 140 元、奋强 120 元。

5. 赞助祖诞晚宴\$100 元的宗亲有：

泉城、两程、金印、文贵、煦荔、源顺、张金、苏买、森吉、国亮、星隆、照源、文辉、其兴、才禄妹妹、章杰、金福⁽³³⁹⁾、德辉、秋明、炳问、劲铤。

6. 赞助祖诞晚宴（\$80 元-60 元）的宗亲有：

明山 80 元、志忠 80 元、志成⁽¹⁶³⁾ 60 元。

7. 赞助祖诞晚宴\$50 元的宗亲有：

重友、源春、明德、宝兴、永章、国泰、富昌、文环、佳言、才茂、秋兰、财兴、楚贤、延庄、来福⁽⁴⁶⁵⁾、炼群、瑞昌、建丰、华坤、福枝、金成⁽⁴⁰²⁾

8. 戊戌年祖诞晚宴报效：

8.1. 国全宗先生赞助当晚的娱乐表演，计 5000 元；

8.2. 信全宗先生赞助舞狮表演。

8.3. 福成宗长赠送老会员红包 18 个。每个 200 元，计\$3600.00 元。

8.4. 赠送花篮祝贺的有：

大成庵苏氏观音会、民生父子、福成夫妇、能通、基瑞、来发。

十六. 其他：

苏启智宗教授诊所开业，我会赠送牌匾一个祝贺。

Instruction for Application for Amendment of Rules (28/4/2019)

Old No:	Existing Rule(s)	New No:	Proposed Rules	Explanation & Reasons for Amendments
13	<p>Executive Committee:执行委员会</p> <p>The 26 members of the Executive Committee shall elect amongst themselves the following office-bearers: A President and a Vice President; A Secretary and an Assistant Secretary; A Treasurer and an Assistant Treasurer; A Commercial Affairs Officer and an Assistant Commercial Affairs Officer; A Public Relation Officer and an Assistant Public Relation Officer; A Welfare Officer and an Assistant Welfare Officer; A Recreation Officer and an Assistant Recreation Officer; The rest are Executive Committee members. 由初选入选廿六位之中选出各股执行成员：正副会长、正副秘书长、正副财政、正副商务、正副交际、正副福利及正副康乐，其余者为执行委员会委员。</p>	13	<p>Executive Committee:执行委员会</p> <p>The 26 members of the Executive Committee shall elect amongst themselves the following office-bearers: A President and Three Vice President; A Secretary and an Assistant Secretary; A Treasurer and an Assistant Treasurer; A Welfare Officer and an Assistant Welfare Officer; A Commercial Affairs Officer and an Assistant Commercial Affairs Officer; A Public Relation Officer and an Assistant Public Relation Officer; A Recreation Officer and an Assistant Recreation Officer; A IT Officer and an Assistant IT Officer; The rest are Executive Committee members. 由初选入选廿六位之中选出各股执行成员：正会长一位、副会长三位、正副秘书长、正副财政、正副福利、正副商务、正副交际、正副康乐及正副资讯，其余者为执行委员会委员。</p>	<p>增加副会长至三位</p> <p>增加正副资讯</p>
15	<p>Standing Committee:常务委员会</p> <p>The Standing Committee will consist of selected members of the Management Committee, including but not limited to the President, Vice President, Secretary, Assistant Secretary, Treasurer, Assistant Treasurer, Commercial Affairs Officer, Public Relation Officer, Welfare Officer, Recreation Officer and Superintendent. 由执监委员会组成，包括但不限于正副会长、正副秘书长、正副财政、正商务、正交际、正福利、正康乐和正监察。</p>	15	<p>Standing Committee:常务委员会</p> <p>The 25% members of the Standing Committee, to be appointed from the Management Committee, including but not limited to the President, Vice President, Secretary, Assistant Secretary, Treasurer, Assistant Treasurer, Welfare Officer, Commercial Affairs Officer, Public Relation Officer, Recreation Officer, IT Officer and Superintendent. 从执监委员会中选出 25%为常务委员会委员，包括但不限于正副会长、正副秘书长、正副财政、正福利、正商务、正交际、正康乐、正资讯和正监察。</p>	<p>确认人数</p> <p>增加正资讯</p>
17	<p>Executive Committee :执行委员会</p> <p>(a)to execute and implement any decision, resolutions or other directions arrived at, carried or named at a General Meeting; (b)to elect amongst themselves office-bearers; (c)to fill vacancies caused by office-bearers or committee members who have resigned or vacated; (d)to raise funds and to manage the funds of the Association; (e)to arrange the election of the Executive Committee and Supervisory Committee for the ensuing term; (f)to draw up rules and regulations to</p>	17	<p>Executive Committee Duties :执行委员会职责</p>	<p>词语修改</p>

Instruction for Application for Amendment of Rules (28/4/2019)

	<p>conduct the affairs of the Association.</p> <p>(a) 执行会员大会之决议案。</p> <p>(b) 互选执委会各股执行成员。</p> <p>(c) 处理补选执委成员因辞职或被撤消之空缺。</p> <p>(d) 处理基金的筹集与调剂工作。</p> <p>(e) 筹备执监委改选事宜。</p> <p>(f) 拟定与实施章程事项。</p>			
18	<p>Supervisory Committee: 检察委员会</p> <p>(a) The Superintendent shall check the income and expenditure and donations;</p> <p>(b) To impeach office-bearers and committee members for dereliction of the duty;</p> <p>(c) To supervise the development of the affairs of the Association;</p> <p>(d) To ensure implementation of decision and resolutions arrived at.</p> <p>(a) 监察主任得稽查财政收入、开支及捐款用途之详情。</p> <p>(b) 弹劾违规失职之执监委成员。</p> <p>(c) 监督一切会务之进展状况。</p> <p>(d) 督促实现各项既定事务。</p>	18	<p>Supervisory Committee Duties: 检察委员会职责</p>	词语修改
19	<p>Standing Committee: 常务委员会</p> <p>(a) To put into effect resolutions of the Executive Committees;</p> <p>(b) The Standing Committee shall deal with urgent or special matters which must be attended to immediately and shall have the power to decide and take whatever action it deems fit but it shall, after so acting, refer such matters to the next Executive Committee Meeting for confirmation and ratification.</p> <p>(a) 落实执监委员会所决议之事务。</p> <p>(b) 凡遇有紧急事故，来不及召开临时特别会议时，常务委员会可先行处理，但事后必须向执监联席会议提呈追认。</p>	19	<p>(b) The Standing Committee shall deal with urgent or special matters which must be attended to immediately and shall have the power to decide and take whatever action it deems fit but it shall, after so acting, shall notify such matters to Executive Committee for recording purposes.</p> <p>(b) 凡遇有紧急事故，来不及召开临时特别会议时，常务委员会可先行处理，但事后必须向执监联席会议提呈追认。</p>	(a) 取消 词语修改
22	<p>Secretary: 秘书</p> <p>(a) To take charge of all matters relating to the administration of the Association together with matters not specifically assigned to the other Committees;</p> <p>(b) To keep all records, excepts financial, of the Association and shall be responsible for their correctness;</p> <p>(c) To have full powers to executive and implement any decisions or resolutions arrived at or carried at a General Meeting of the members;</p> <p>(d) To represent the President in dealing with external affairs of the Association, if necessary.</p> <p>(a) 协调及督促各股事务，并处理各股之外各项事务。</p>	22	<p>Secretary: 秘书</p> <p>(a) To take charge of all matters relating to the administration of the Association together with matters not specifically assigned to the other Committees;</p> <p>(b) To keep all records, excepts financial, of the Association and shall be responsible for their correctness;</p> <p>(c) To have full powers to executive and implement any decisions or resolutions arrived at or carried at a General Meeting of the members;</p> <p>(a) 协调及督促各股事务，并处理各股之外各项事务。</p>	(d) 取消

Instruction for Application for Amendment of Rules (28/4/2019)

	(b) 保管除会计之外的一切记录档案，并审查其正确性。 (c) 执行和落实会员大会各项预定议题和临时动议。 (d) 必要时代表会长处理对外联系工作。		(b) 保管除会计之外的一切记录档案，并审查其正确性。 (c) 执行和落实会员大会各项预定议题和临时动议。	
23	Treasurer: 财政 The Treasurer shall keep all funds and collection and disburse all moneys on behalf of the Association and shall keep an account of all monetary transactions and shall be responsible for their correctness. Cheques for withdrawals/payments from the bank accounts must be signed by the Treasurer and counter-signed by the President. An Income and expenditure account of the Association shall be prepared monthly, duly audited, and shall be tabled during the monthly Executive Committee meeting. 处理一切收支款项，并连同会长签发银行支票。逐月向执监委报告财政收支状况。该财政报告书须经查账稽查后签署，方得有效。	23	Treasurer: 财政 The Treasurer shall keep all funds and collection and disburse all moneys on behalf of the Association and shall keep an account of all monetary transactions and shall be responsible for their correctness. Cheques for withdrawals/payments from the bank accounts must be signed by the Treasurer and counter-signed by the President. An Income and expenditure account of the Association shall be prepared monthly, duly internal audited, and shall be tabled during the monthly Executive Committee meeting. 处理一切收支款项，并连同会长签发银行支票。逐月向执监委报告财政收支状况。该财政报告书须经内部查账稽查后签署，方得有效。	词语修改
24	Public Relations Officer: 交际 To take charge of external public relations affairs and to settle internal disputes. 负责代表本会对外交际事务，对内协调纷争。	24	Public Relations Officer: 交际 To take charge of external public relations affairs. 负责代表本会对外交际事务。	修改
28	Auditor: 查账 Two non- Management Committee members shall be nominated as Auditors at each alternate Annual General Meeting and shall hold office for two years and may not be re-elected. They will be required to audit each year's accounts and present a report upon them to the Annual General Meeting. They may be required by the President to audit the Association accounts for any period within their tenure of office at any date and make a report to the Executive Committee. 不属于执监委成员之会内查账，于每隔一年之常年会员大会上选出。任期每届两年，不得连任。查账需负责查核本会每年账目，并于常年会员大会中报告本会账目情况。此外亦得于任期内受本会长（主席）指示查核本会当年任何一时期之账目，然后向委员会报告。		Internal Auditor: 内部查账 Two non- Management Committee members shall be nominated as Internal Auditors, the Board of Management Committee are concurrent with the appointment period of the executive, shall hold office for a term of two (2) years, but shall not hold some position for consecutive terms. They are Responsible for reviewing internal accounts monthly. 两位不属于执监委成员之内部查账，任期与执监委任期并行，每届两年，不得连任。负责对内部账目每月进行审查。	修改
34	Elections Committee: 选举法 The members of the Executive Committee of the current term shall elect amongst themselves five(5) members to form the Elections Committee to be	34	Elections Matters: 选举法 The members of the Executive Committee of the current term shall elect amongst themselves five (5) members to form the Elections Committee to be responsible for	词语

Instruction for Application for Amendment of Rules (28/4/2019)

	<p>responsible for the preparation and carrying out of the election of the Executive Committee for the ensuring term to be held in December every alternate year.</p> <p>本会执监委员每届于每间隔一年的十二月份重新选出。由应届执监委员中选出五人筹选小组负责处理。</p>		<p>the preparation and carrying out of the election of the Executive Committee for the ensuring term to be held in December every alternate year.</p> <p>Preliminary and final election process are strictly confidential.</p> <p>Within the two years current term, elected Executive Committee members who did not attend more than one third of the monthly meetings are not eligible for the next executive committee election (2 years).</p> <p>本会执监委员每届于每间隔一年的十二月份重新选出。由应届执监委员中选出五人筹选小组负责处理。</p> <p>本会初选和复选一律采用秘密投票方式。本届执监委员在两年任期内，例会会议出席率未达 1/3 者，将自动放弃下一届被选举权（2 年）。</p>	<p>增加</p> <p>增加</p>
39	<p>Funds:基金</p> <p>The Association shall derive its income mainly from entrance fees, monthly subscription fees, special subscriptions and donations, rental from property and any other types of income resolved by a General Meeting of the members or meeting of the Executive Committee.</p> <p>本会基金来自入会费、月捐、特别捐与捐款。也包括产业租金以及经会员大会或执监委所议决之其他收入。</p>	39	<p>Income:收入</p> <p>本会收入来自入会费、月捐、特别捐与捐款。也包括产业租金以及经会员大会或执监委所议决之其他收入。</p>	词语修改
40	<p>Expenditure:开支</p> <p>The Executive Committee shall have the power to authorize any expenditure of not more than \$5,000/-per month; the President shall have the power to authorize any expenditure of not more than \$3,000/-per month; and the Secretary shall have the power to authorize any expenditure of not more than \$1,000/-per month.</p> <p>本会主席可处理每月开支不超过叁仟元款额，秘书可处理每月开支不超过壹仟元额款项。而执委会则可处理每月不超过伍仟元额。</p>	40	<p>Expenditure:开支</p> <p>The Executive Committee shall have the power to authorize any expenditure of not more than \$5,000/-per transaction; the President shall have the power to authorize any expenditure of not more than \$3,000/-per transaction; and the Secretary shall have the power to authorize any expenditure of not more than \$1,000/-per transaction.</p> <p>本会主席可处理每项开支不超过叁仟元款额，秘书可处理每项开支不超过壹仟元额款项。而执委会则可处理每项不超过伍仟元额。</p>	词语修改